



典瑞流芳

民国大出版家夏瑞芳

〔美〕赵俊迈 著



商务印书馆
The Commercial Press



典瑞流芳

民国大出版家夏瑞芳

〔美〕赵俊迈 著



商务印书馆
The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

典瑞流芳:民国大出版家夏瑞芳/(美)赵俊迈著. —
北京:商务印书馆,2017

ISBN 978-7-100-13061-5

I. ①典… II. ①赵… III. ①夏瑞芳(1871—1914)—
生平事迹 IV. ①K825.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 055755 号

权利保留,侵权必究。

典瑞流芳

——民国大出版家夏瑞芳

〔美〕赵俊迈 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-13061-5

2017 年 4 月第 1 版

开本 787×1092 1/16

2017 年 4 月北京第 1 次印刷

印张 9 1/4

定价:36.00 元

推荐序

赵俊迈先生撰写的这本介绍夏瑞芳先生传记《典瑞流芳》（并汪班、袁晓宁二先生的英译版，更是相得益彰），极有文献和历史价值；细读之后，不但对这位鲜为人知的创办商务印书馆的文化巨人，在推广教育、知识、学问各方面的不朽成就能有所了解，更能看到中国清末民初混乱复杂的政治社会背景。同时作者也精辟地分析了夏瑞芳在百年前，正当英年有为而罹遭杀害的前因后果。这是我近年来看过的一本特别杰出、引人入胜的传记，对中国文化教育史以及中国现代史有兴趣的读者如我，确是一本不可不读的好书！

A handwritten signature in black ink, appearing to read '白光勇' (Wang Guangyong), written in a cursive style.

于圣塔芭芭拉

目录

付梓前几句心里话（简体版序）	001
代序——	
从二〇一四年的曼哈顿穿越到一九一四年的黄浦滩	003
前言并致谢	007
楔子	009
民初暗杀疑案 涉陈其美蒋介石	009
刺客的黑暗枪声 震惊上海滩	009
小车夫奋不顾身 忠勇追凶	011
找幕后黑手 底深不可测	012
二次革命护商务 惹闸北恩仇	015
外一章	021
二十一世纪乔布斯与十九世纪夏瑞芳	021
第一章 寂寂无闻的文化推手	024
话说从头 故事开始	024
小囡偷偷过江 上海滩寻母	025
太平天国战乱 诞生清心书院	028
鲍氏家族关系 姻亲影响一生	030

传教士的礼物 上海滩新式印书房 031

在洋报打工 造创业契机 033

第二章 商务印书馆的发轫 038

城隍庙边湖心亭 盍各言尔志 038

“商务印书馆”名称 先有英文 039

工业革命与慈禧 “商务”的发展机缘 041

“春帆楼”之耻 从甲午战败谈起 043

第三章 从印刷走向出版 047

上海称美国人为“花旗人” 047

夏瑞芳英文姓 特改为 HOW 048

《华英初阶》 洛阳纸贵 049

香蕉 (banana) 就念“白奶奶” 052

“我在租界不怕清廷” 053

第四章 广纳贤才 昌明教育 056

十九世纪“软实力”的培养 056

“小翰林”张元济 逃亡上海 059

聘前朝章京 做编译所长 062

“墨水瓶事件” 张菊生萌去意 064

元济罢官 与粹翁订交 067

《苏报》案发生 蔡元培出逃 069

商务佚事 派欧洲特约撰述 070

第五章 为近代教育改革奠定基石	073
晚清自强变法 革兴新学	074
逢近代教育伊始 逐鹿新式课本天下	076
《最新教科书》如何诞生?	079
《绘图文学初阶》 穿越至二十一世纪	080
第六章 民国第一 CEO 展现实力	083
《最新教科书》 开启新纪元	084
助教育改革 西方世界关注	090
现代出版史上众多“第一”	092
民国第一 CEO 创意管理特质	093
雄心与气魄 创最早中外合资企业	096
末一章 子女有成 夏瑞芳精神长存	100
夏鹏婚礼 宋美龄女宾相	100
夏家八千金 人生际遇美满	104
女婿郭秉文 安排梅兰芳登百老汇	105
史济良祖父 曾任纽约总领事	108
七女夫家叔王正廷 驻美首用“双橡园”	109
幺女的公公黄佐庭命案 震惊美国	109
尾声 天道酬功 精神不孤	112
后记 外孙给的定位 史济良心中的外公	113
附录	117

商务印书馆总经理夏君传（蔡元培）	117
夏君瑞芳事略（蒋维乔）	119
纪念夏公瑞芳〔张树年（张元济之子）〕	121
夏瑞芳先生年表	123
夏瑞芳担任总经理期间，商务印书馆大事纪	124

图片来源	126
------	-----

付梓前几句心里话（简体版序）

赵俊迈

《典瑞流芳——民国大出版家夏瑞芳》要出简体字版，真是令人“跌破眼镜”的奇迹，没想到这类的传记文学会受到这样的“荣宠”。这也是北京商务印书馆的远见与勇气，并非这本书写得有多好，而是其社会责任感值得感佩，毕竟这部书并非时下的畅销书类。

一个健全社会不可或缺的、最值得珍惜的、最需要建筑的，是信仰、是道德。如果为它设定最高的境界，并不容易，因为它没有绝对的标准，若非要找出其中一点因素，或可归纳为“人文精神”。

这本书的传主夏瑞芳和几位重要人物张元济、蔡元培等等，他们给我们的启示正是今天社会亟需的“信仰”与“道德”。

2014年10月4日，北美发行量最大的华文媒体“世界日报”以“商务新书《典瑞流芳》向夏瑞芳致敬”为题（当时由台北商务印书馆初版此书），用半版的篇幅做专题新闻报道，文中写道：“中国商业印刷出版事业的先驱夏瑞芳，其人其事以及他对中国现代教育事业的贡献，鲜为人知。4日纽约哥伦比亚大学东亚图书馆从台湾商务印书馆董事长王春申手中，接受所赠送的夏瑞芳传记《典瑞流芳——民国大出版家夏瑞芳》的珍藏本。

……夏瑞芳在年仅43岁的盛年就遭到军阀暗杀，留下妻子与子女多人。100年后的10月4日，夏家后人及亲友近百人在哥伦

比亚大学商学院，参加华美人文学会与哥大东亚图书馆联合举办的《典瑞流芳》新书发表会和夏瑞芳纪念会。《典瑞流芳》一书由北美华文作家协会会长赵俊迈所著，台北商务印书馆出版。

.....

座谈会由华美人文学会共同主席汪班主持。当天出席的包括哥大东亚图书馆馆长程健、前国会图书馆中文部主任王冀、台湾商务印书馆董事长王春申（四角号码字典发明人、商务印书馆总经理王云五之孙）和普林斯顿大学东亚图书馆馆长马泰来等多人。”

作者在繁体版“代序”中有一段是这样：“夏瑞芳在‘商务’的角色，相当于今天的 CEO，他广纳贤能之士，共创大业，开中国印刷事业之先河。适逢满清末年、民国建立，中华民族百废待兴的大时代，他洞察局势、放眼民族未来，于是和伙伴张元济、蔡元培等定下商务‘以扶助教育为己任’的方针大计。”

其中的“潜台词”或是：它里面包含的意义、动机、原因、影响，都是一种忠诚信仰及高贵道德的体现，进而促成为一种值得景仰的“人文精神”！

以上，是一个谦卑的文字工作者对其作品能有二次版的一点反思。

期待有更多读者站在 21 世纪物欲横流的潮水中，能关心这本书传达的这份属于中国知识分子应有的“信仰”！敬请读者惠予指教！

感谢纽约华美人文学会诸位朋友的支持和鼓励，也感激北京商务印书馆的勇气与器识！

代序——

从二〇一四年的曼哈顿穿越到一九一四年的黄浦滩

二〇一二年夏，曼哈顿中城联合国大楼中文教学部办公室里，空间本不宽敞，加上小会议桌、几把椅子、书架等摆设，剩余空间愈显狭仄，这天，却挤进五个人，其中有中文教学组组长何勇先生、资深教授汪班先生、华美人文学会首席顾问段女士，还有作者以及当天的主角史济良先生。

办公室里的小会议桌上，堆满了发黄的老照片和一些中、英文书册、杂志、影印文件。

五个人聚精会神地讨论着，声量不高但透着严谨、静肃，主题围绕着一个印刷出版界的传奇人物、一段近代文化传播史中几乎被遗忘却影响深远的历史。

这位传奇人物就是商务印书馆创办人之一、第一任总经理夏瑞芳，他和鲍咸昌兄弟等四人于一八九七年在上海江西路德昌里创建了商务印书馆。

“商务”不仅经营印刷业务，且扩而广至出版领域，以出版中、英文教科书为主要项目，在民智初开的中国土地上，灌溉了一个世纪的文明滋养、影响了跨世纪的文化发展。

眼前的资料，无系统地散乱在桌上，显得很杂乱，但在场每个人都专注地拾起片段的文字或照片，透过这些从蛛网封尘中重现的时光定格中，穿梭回十九世纪末年的上海滩，再走进商务印书馆原始的“小作坊”，寻找一些夏瑞芳在乱世中奋斗的汗渍足迹！

夏瑞芳在“商务”的角色，相当于今日的 CEO，他广纳贤能之士，共创大业，开中国印刷事业之先河。适逢清朝末年、民国建立，中华民族百废待兴的大时代，他洞察局势、放眼民族未来，于是和伙伴张元济、蔡元培等定下商务“以扶助教育为己任”的方针大计。

一九一四年一月十日，夏瑞芳于公司总发行所门前遭到“暗杀党”狙击，中枪后不能言语，紧急送往仁济医院，抢救无效，与世长辞，得年四十三岁。

刺杀原因，传说不一，但最被接受的说法，是民国初创，政局浑沌，军阀拥兵恶斗，史称“二次革命”之际，上海讨袁总司令陈其美要当地商家士绅支持，夏瑞芳自认是在商不言政，意欲与政争划清界限，并请租界巡捕保护商家生命财产，因他在地方上颇具影响力，讨袁军队主事者为杀鸡儆猴，乃暗杀之。

夏瑞芳被刺辞世，距他创立商务印书馆仅十七年，但他奠定的基础，让“商务”虽经历风风雨雨，仍屹立于上亿万读者的心中，从不动摇。在海内外“商务”已成为近代中国读书者的共同回忆！

中国近代的教育改革，是晚清以来各项改革运动中最有成效的；而促进这项改革最有力的，是各种新式教科书的编制和普及；当时全中国编印教科书贡献最大的，就是商务印书馆。因此近代有人如此评价：若说，北大是“五四”新文化运动的策源地，那商务印书馆就是近代中国文化传播的摇篮和中心。

夏瑞芳的智慧和远见，尤其他豁达大度、知人善用、百折不挠的特性，因缘际会，为商务印书馆开拓了百年基业，深深影响着近代中国的文化教育出版事业，嘉惠后世源远流长！

清末民初，一家民营且无巨资支撑的小印刷厂，能有如此成

就，其傲人之处，不单单只是这些“第一”，其深层意义乃在于“昌明教育、开启民智”，这是为民族播种、为社会立命的伟大贡献，立下了近代中国的文明基石。

无论哪个伟大的时代，在当下时空里，必有许许多多了不起的人物，分别（不约而同的）在各个角落、阶层、事业、领域中，发挥其经世才能、产生无比威力、成就长远影响。有的轰然惊天动地，如成吉思汗、拿破仑、华盛顿、孙中山等，有的静似春雨润物，如老庄、孔孟、亚里士多德、居里夫人、蔡元培等，而夏瑞芳可归类于后者。

如何将这些如此重要却长久被遗忘的人物，重新拉回到现代人的眼前？这是当天五人会议的讨论焦点，其中的主角史济良正是夏瑞芳的外孙，“我一心挂念的，就是让我们家族的下一代不要忘了这位祖辈！”史济良语气中透着焦虑和沉重！

四位听者则有着共同感慨：“岂容青史埋荒烟”？于是，五人共识形成：“应该把这位人物重新定位，同时回顾中国近代历史，让新一代的年轻人认识、体会乃至了解自己的民族国家，尤其是对海外的华裔子弟，更该提供他们了解自己母国近代历史的机会。”

大伙决议，把从二〇一二年的曼哈顿穿梭到一八九七年上海滩的冥想，化作文字、排成文章公诸天下，也就是编写一本有关夏瑞芳的传记，而且是中英对照，让海内外懂中文或不懂中文的读者，都有同样机会“看到夏瑞芳”。

此书动笔之初，采“意在笔先”的写作规范，也就是，为文布局及取材，尽量扩大历史角度，不厌其详期能包括近代中西历史关系，让年轻读者了解清朝末年至民国建立之初多灾多难的历程，比较今日所处世界，体悟自己的角色位置。

行文笔调，力求轻松易懂，在文学性的追求中添加可读性，以争取年轻读者的青睐！

笔者从事新闻工作半生，写作态度谨守记者报道原则，力求严谨于史实，绝不穿凿附会、揣测戏说。然而，夏瑞芳留在世上的资料，十分贫乏，因此在丰富传记的内容上，难度很大，为弥补此一缺口，必须多采集商务印书馆在当时的历史、近代史和印刷史的记载。

诸如，《商务印书馆九十年》和《商务印书馆一百年》、《商务印书馆 110 年大事记》、上海地方志、中国近代史、《*The Birth of a Republic*》以及方鹏程先生的《飞跃六十·迈向未来——台湾商务印书馆六十周年 / 商务印书馆一一〇周年》等文献、著作，都是我搜找资料的“葵花宝典”。

本书在二〇一四年中出版，特此纪念夏先生逝世一〇〇周年！

撰稿历两年余，二〇一二年秋，爱妻旧疾复发，住院开刀、医治，后又经半年多的化疗，期间，爱妻不断提醒不能停笔、鼓励用心写书，陪伴爱妻或在病房，或在化疗室，作者不曾停笔（的确拿笔记本，用笔书写，回家后再上计算机存记）。

藉此书纪念我的最爱，至情至性的妻子石语年！

人生有阴晴圆缺、颠簸坎坷，必须坚强勇敢面对、持健康乐观的心态，才能拨云见日、柳暗花明。

特为附记。虔诚祝愿世间众生福寿康宁，得安稳乐！

赵俊迈 谨记于纽约

前言并致谢

史济良（夏瑞芳先生嫡外孙）

以恰当的文字来记载报道一件史实，一位人物的经历，或一种思想见地，都是有相当难度的写作任务。至于要给家外祖父夏瑞芳先生（商务印书馆创办人）立传，介绍他老人家在文化、学术和出版上的种种远见以及对后世不可泯灭的重大影响，更是极为艰巨的挑战，而完成本书“典瑞流芳”的著名作家赵俊迈先生以他精湛的文笔，加上仔细深刻的多方研究、考证，竟能将一百多年前家外祖父成家立业的点点滴滴，据实写了出来，不但真实，而且流畅动人。作者对百余年前的动荡时代，以及对夏瑞芳先生的高超品行与卓越成就，都有精辟的见解与分析，在在显示出俊迈先生在传记写作上惊人的才华。

我除了感谢赵俊迈先生大力创作这部传记的贡献，美国纽约人文学会的三位负责人何勇、汪班二位先生，与周克芸女士，最先认识到夏瑞芳先生的不朽伟业，产生了撰写这本传记的初衷，更邀请到赵俊迈先生执笔，全心致力于这本传记成书问世，也使我铭感五内。

同时我也要感谢斯坦福大学的胡佛研究中心历史资料部门同意本书印出其珍藏的具有历史性的、一个世纪以前上海有关商务印书馆与夏瑞芳先生的宝贵照片（由摄影家 F. Stafford 先生拍摄，此组照片是由 Stafford 先生令孙 R. Anderson 教授捐赠于胡佛研究中心）。此外，《东成西就》一书（英文题目为 *East & West*。

二〇一二年香港三联书店出版有限公司出版) 双语作者罗元旭先生在大作中介绍了一些我前所不知, 有关夏瑞芳先生的事迹。罗先生还细述了家父在纽约工作经过, 以及上世纪抗日战争中, 家父在中国西南地区的工作情况, 由于我当时年仅十岁, 家父的经历我拜读了罗先生的大作才得以知晓。仅此向元旭先生致谢!

此外, 我必须深深感谢唐小腴女士, 是小腴女士介绍我认识人文学会, 小腴女士并向人文学会建议举办一场夏瑞芳先生纪念会, 从而促使本书撰写与出版。我也要感谢上海宋路霞女士, 让我能与家外祖父夏瑞芳先生童年故乡青浦许多前所不识的亲戚团聚。

更不能不提的是我的七位夏氏后裔表亲, 他们给予本传记成书莫大的赞同, 鼓励与赞助。还有表兄江成贤先生在成书过程中, 给予我多项极宝贵的建议。

我也要诚挚地感谢台湾商务印书馆热烈支持并同意出版这本传记, 纪念我外祖父夏瑞芳老先生毕生大力创办商务印书馆。我向台湾商务印书馆致敬!

最后, 我要将本传记献给先慈母。慈母故于二〇〇六年, 享百年高寿。慈母在世, 对我细述过一些外祖父生平事迹, 并每每晓谕于我: 人生在世, 爱护家庭, 协助家人, 是为至要, 也是先慈毕生为人准则。母亲训教致使我终身敬爱母亲家族的九位长辈, 以及与我同辈的八位夏氏后裔表亲。春晖慈语, 永记于心, 是我决定为外祖父立传的动机。我庆贺本传记出版, 并衷心祝祷慈母与外祖父夏氏家族典瑞长存, 流芳百世!

楔子

民初暗杀疑案 涉陈其美蒋介石

民国三年（一九一四年）一月十日下午六点多，上海租界区发生一桩枪击暗杀事件，引起相当大的震撼，遇害的是商务印书馆总经理夏瑞芳，中弹后送医急救无效，年仅四十三岁与世长辞。

夏瑞芳遇刺，成为民国初年诸多暗杀疑案之一，其出殡丧礼轰动上海滩；而此案涉及的军政人物，包括陈其美、袁世凯及蒋介石。

夏瑞芳号粹方，为商务印书馆创办人之一，他以特殊的经营长才，将“商务”从家庭作坊式的印刷厂，发展成中国最大的出版企业。一九一四这一年，商务印书馆创立已有十七年，可以说，在夏瑞芳的苦心经营及张元济等伙伴共同努力下，已完全走上健全的轨道；该馆当时除在上海的印刷所、编译所、发行所外，还在全国各地设立了二十一个分馆、四个支馆、一个支店，资本达二百万元，员工七百五十人。

夏瑞芳造就的事业，不止于“商务”的成功，影响所及，还包括了教育、传播、文化等方面的贡献，对民国初建的社会文明发展影响巨大，是改变清末民初中国教科书现代化的重要推手！

刺客的黑暗枪声 震惊上海滩

这不是月黑风高的夜晚，却是漫天风雨如晦；这不是明火执